Porównanie tłumaczeń Jana 14:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Mówi mu Jezus: JA JESTEM ― droga i ― prawda i ― życie. Nikt [nie] przychodzi do ― Ojca, jeśli nie przeze Mnie. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Mówi mu Jezus Ja jestem droga i prawda i życie nikt przychodzi do Ojca jeśli nie przeze Mnie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jezus odpowiedział mu: Ja jestem drogą,\* prawdą\*\* i życiem;\*\*\* nikt nie przychodzi do Ojca (inaczej), jak tylko przeze Mnie.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Mówi mu Jezus: Ja jestem droga, i prawda, i życie. Nikt (nie) przychodzi do Ojca, jeśli nie przeze mnie. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Mówi mu Jezus Ja jestem droga i prawda i życie nikt przychodzi do Ojca jeśli nie przeze Mnie |

1. 1) <x>560 2:18</x>; <x>650 10:20</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 1:14</x>; <x>500 8:32</x>; <x>500 14:17</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>500 1:4</x>; <x>500 11:25</x>; <x>580 3:4</x>; <x>690 5:12</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>510 4:12</x>; <x>520 5:1-2</x> [↑](#footnote-ref-5)